

## Zmluva

č.01/2021 OZT, ŽTS-O460, O430

č. u Navrhovateľa B/21/0052

uzatvorená podľa § 269 ods.2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisovo prevádzkovom overovaní prestavného systému od firmy Siemens (ďalej len „zmluva“)

### 1. Zmluvné strany

<b>Zriaďovateľ (schvaľovateľ):</b>	Železnice Slovenskej republiky Klemensova 8 813 61 Bratislava Zapísané v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd.: PO, vo vložke: č.312/B Ing. Miloslav Havrila, generálny riaditeľ
Štatutárny orgán:	Ing. Miloslav Havrila, generálny riaditeľ
Osoba oprávnená na podpis zmluvy:	Bc. Milan Kubiček námestník generálneho riaditeľa ŽSR pre prevádzku
IČO: (ďalej len „zriaďovateľ“ alebo „ŽSR“)	31 364 501
Osoby oprávnené rokovať vo veciach technických : za O460GR ŽSR:	Ing. Radovan Bartovič – vedúci oddelenia OZT,  Ing. Juraj Šimuněk – manažér oznam. a zabezpeč. techniky oddelenia OZT
za O430 GR ŽSR:	Ing. Ľubomír Stoklas – vedúci oddelenia technického Ing. Anna Siteková – manažér železničných tratí a stavieb oddelenia technického
<b>Prevádzkovateľ:</b>	Železnice Slovenskej republiky Oblasť riaditeľstvo Zvolen M.R. Štefánika 295/2 960 01 Zvolen
<b>Zastúpený:</b>	<b>Ing, Marián Izakovič</b>
<b>Zástupca prevádzkovateľa:</b>	Ing. Milan Mitter Prednosta sekcie ŽTS  mobil:  Ing. Štefan Holek Prednosta sekcie OZT  mobil:
(ďalej len prevádzkovateľ)	

**Navrhovateľ:** Siemens Mobility, s. r. o.  
Lamačská cesta 3/A  
841 04 Bratislava

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd.: S.r.o., vložka: č. 126648/B

**Štatutárny orgán:** Ing. Branislav Voška, konateľ  
Ing. Stanislav Vanek, konateľ

**IČO:** 51 443 287

### **Zastúpený:**

Kontaktní zamestnanci  
navrhovateľa:  
pre veci zmluvné :

Ing. Branislav Voška  
konateľ spoločnosti

mobil:

pre veci technické:

Ing. Mário Matejka  
vedúci projektu

mobil:

pre montáž a uvedenie do prevádzky:

Branislav Král  
stavbyvedúci

mobil:

(ďalej len navrhovateľ)

## **2. Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je prevádzkové overovanie (ďalej aj ako „PO“) prestavného systému , ktorého hlavnými časťami sú elektromotorický prestavník SIEMENS S700K, západkový uzáver SIEMENS CKA12, pevná upevňovacia súprava CES 1003, vo výhybkách vyrobených a dodávaných podľa TDP č. 62/02 (ďalej aj ako „overované zariadenie“) na železničnej sieti zriaďovateľa. Po ukončení prevádzkového overovania uvedie navrhovateľ prvky na ktorých sa bude vykonávať PO do pôvodného stavu, späť namontuje prvky, ktoré sú na ŽSR schválené a bežne používané (hákový uzáver, elektromotorický prestavník EP600, ...).

## **3. Podmienky a miesto výkonu**

### **3.1. Dodávka:**

- a) Navrhovateľ dodá bezplatne prevádzkovateľovi na účely prevádzkového overovania (PO) všetky komponenty prestavného systému, ktoré budú presne špecifikované v PD ktorú vypracuje navrhovateľ. Okrem toho navrhovateľ zabezpečí v prípade nutnosti

bezplatne aj výmenu výhybkových súčiastok (2 ks predĺžené jazyky a 2 ks stredové koľajnice) a ich zvarenie do BK v zmysle platných predpisov ŽSR vo výmenovej časti výhybky č. 12 v ŽST Podbrezová. Po ukončení PO navrhovateľ zabezpečí spätnú výmenu pôvodných výhybkových súčiastok ( jazyk - 2 ks ) a tiež navrhovateľ zabezpečí v prípade nutnosti výmenu 2 ks oporníc (ak opornice po ukončení PO budú opotrebované a svojím tvarom nebudú správne priliehať k neopotrebovaným pôvodným jazykom). Vymenené výhybkové súčasti navrhovateľ zvarí do BK v zmysle platných predpisov ŽSR.

- b) Navrhovateľ dodá zriaďovateľovi 60 dní pred zahájením PO nasledovnú dokumentáciu:
- Správu o technickej bezpečnosti preukazujúcu vzájomnú kompatibilitu elektronického stavadla SIMIS -W sk a elektromotorického prestavníka SIEMENS S700K.
  - Vyhlásenie Navrhovateľa, že elektromotorický prestavník SIEMENS S700K a západkový uzáver SIEMENS CKA12 spĺňa všetky podmienky pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku na sieti ŽSR, pri jeho použití na výhybky uvedené TDP č. 62/02.
  - Výkresy, príručky na prevádzku a údržbu overovaného prestavného systému. Konštrukčnú a sprievodnú dokumentáciu v zmysle Príloh č.2 a č.3 Vyhlášky č. 205/2010 Z.z.
- c) Podmienkou pre ukončenie PO je dodanie vzájomne odsúhlasenej obchodno-technickej dokumentácie zriaďovateľovi, ktorá musí obsahovať:
- Katalóg prestavných systémov pre zabezpečenie všetkých výhybiiek uvedených v TDP č.62/02. Katalóg musí obsahovať technický popis s uvedením spôsobu zabezpečenia výhybiiek v súlade s TNŽ 34 2620 a výkresovú časť pre každú výhybkovú konštrukciu (v rozsahu TDP č. 62/02) so zakreslením jednotlivých prvkov prestavného systému (typu a umiestnenia vo výhybke).
  - Technické dodacie podmienky jednotlivých prvkov tvoriacich prestavný systém.
  - Návod na montáž a údržbu jednotlivých prvkov tvoriacich prestavný systém. Konečné verzie dokumentov budú dodané vo formáte:  
2 x v tlačenej podobe pre potreby O460 GR ŽSR.  
2 x v tlačenej podobe pre potreby O430 GR ŽSR.  
2 x v elektronickej podobe na elektronickej nosiči vo formáte pdf.
- d) Navrhovateľ v rámci prevádzkového overovania zabezpečí vypracovanie PD (úprava PD - PS 01 Staničné zabezpečovacie zariadenie) osobou, ktorá na túto činnosť disponuje príslušnými osvedčeniami v zmysle platnej legislatívy SR, výkon inžinierskej činnosti (IČ), ktorý bude realizovaný na základe splnomocnenia, tvoriaceho Prílohu č.1, a to v rozsahu potrebnom na realizáciu PO a spoluprácu pri samotnom PO v podmienkach ŽSR, pričom zabezpečenie uvedených činností treťou osobou nezbavuje navrhovateľa zodpovednosti za škodu, ktorá pri ich vykonávaní môže prevádzkovateľovi vzniknúť.
- e) Navrhovateľ odovzdá overované zariadenie do užívania prevádzkovateľovi na základe písomného odovzdávacieho protokolu. Pri odovzdaní upraveného, doplneného overovaného zariadenia do prevádzky navrhovateľ odovzdá PD v stupni DSV (dokumentácia skutočného vyhotovenia) Prevádzkovateľovi overovaného zariadenia. DSV bude vyhotovená v 4 kópiách, 1x v elektronickej editovateľnej podobe formát dwg., doc., a 1x v elektronickej needitovateľnej podobe formát pdf. Zároveň odovzdá prevádzkovateľovi skúšobné a meracie protokoly o vyskúšaní overovaného zariadenia.
- f) Miestom dodania prestavného systému pre prevádzkové overovanie, prípadne konštrukčných prvkov výhybky v zmysle čl 3.1.a) je výhybka č. 12 v ŽST Podbrezová.

### 3.2. Navrhovateľ je povinný zohľadniť tieto technické parametre:

- a) Technické parametre skúšobného úseku:  
Rýchlosť: 50 km/h.  
Prevádzkové zaťaženie: 1,795 mil. hrtkm/rok (6. rád).  
Hmotnosť na nápravu: 22,5 t.
- b) Súčasná prevádzkovaná výhybka č. 12 v ŽST Podbrezová je typu JS49-1:9-300-L-HZ-d-K-ZPN. Zabezpečovacie zariadenie je 3. kategórie podľa TNŽ 34 2620 typu elektronické stavadlo typu SIMIS – W sk. Existujúci uzáver je hákový, použité prestavné zariadenie je elektromotorický prestavník typu EP 600. V stanici sú počítače osí.
- c) Navrhovateľ garantuje, že overovaný prestavný systém je z hľadiska funkcie plnou náhradou za prevádzkovateľom používaný hákový uzáver a prestavné zariadenie, s ktorých parametrami a fungovaním je plne oboznámený.

### 3.3. Zabudovanie:

- a) Zabudovanie prestavného systému, ktorého hlavnými časťami sú elektromotorický prestavník SIEMENS S 700K a západkový uzáver SIEMENS CKA12, zabezpečí navrhovateľ.

Montáž a uvedenie prestavného systému do činnosti musí byť vykonané firmou oprávnenou vykonávať určené činnosti na ŽSR .

Zhotoviteľ realizujúci dielo musí disponovať oprávnením na výkon Určených činností v zmysle zákona č. 513/2009 Z.z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Časť overovaného zariadenia je v zmysle Vyhlášky č.205/2010 Z.z. označované, ako zariadenie E7 - Elektrické dráhové zabezpečovacie a oznamovacie zariadenie.

- b) Po ukončení PO navrhovateľ na svoje náklady zabezpečí demontáž prevádzkovo overovaného prestavného systému a následnú montáž pôvodného prestavného systému. Na uvedené činnosti zabezpečí potrebnú dokumentáciu vrátane prípadnej inžinierskej činnosti. Tieto činnosti zabezpečí do 60 dní od ukončenia PO.

## 4. Preskúšanie akosti a vhodnosti použitia v podmienkach prevádzky ŽSR

- a) Na základe výsledkov PO bude zriaďovateľom posúdená vhodnosť ďalšieho používania overovaného prestavného systému v podmienkach ŽSR a súčasne bude jedným z podkladov pre ich uvedenie na trh v súlade s legislatívou Slovenskej republiky. Záverečnú hodnotiacu správu o vhodnosti použitia prestavného systému (elektromotorický prestavník SIEMENS S 700K a západkového uzáveru SIEMENS CKA12) v sieti ŽSR vypracuje Výskumný vývojový ústav železníc, Žilina (VVÚŽ Žilina).

## 5. Podmienky overovania

- a) Navrhovateľ zabezpečí dostatočne včas pred zabudovaním overovaného prestavného systému preukázateľné preškolenie min. 3 zamestnancov odvetvia OZT ZT a 3 zamestnancov odvetvia ŽTS z pracovísk OR Zvolen. Požiadavku na menný zoznam zamestnancov, ktorí budú preškolení, zašle navrhovateľ elektronicky na adresu ORZV.sekretariat@zsr.sk. Predpokladaná dĺžka školenia je 8 hodín. Školenie sa bude

skladať z teoretickej časti a praktickej ukážky na mieste zabudovania overovaných konštrukčných prvkov. Školenie bude vykonané v slovenskom jazyku.

- b) PO prestavného systému bude v plnom rozsahu realizované na náklady navrhovateľa. Počas overovania sa zmluvné strany riadia podmienkami dohodnutými v tejto zmluve.
- c) Počas celej doby trvania PO ostáva overované zariadenie vo vlastníctve navrhovateľa.
- d) Navrhovateľ plne zodpovedá za vzniknuté chyby a problémy, ktoré preukázateľne vznikli v súvislosti s prevádzkovo overovaným prestavným systémom zabudovaným v zmysle predloženej DSV, pri dodržaní všetkých ustanovení Návodu na prevádzku – Výmenový prestavník Switchguard S 700K ( Príloha č.2) a Prevádzkovou príručkou západkového záveru ( Príloha č.3 ) a takisto je zodpovedný aj za škody, ktoré vznikli prevádzkovateľovi (zriaďovateľovi) v súvislosti s prevádzkovaním overovaného prestavného systému.
- e) Navrhovateľ zodpovedá zriaďovateľovi/prevádzkovateľovi v plnom rozsahu za preukázateľné škody spôsobené chybou kompatibility overovaného prestavného systému a konštrukčných prvkov zo svojho výrobného programu použitých počas PO (tieto sú špecifikované v Prílohe č. 4 tejto zmluvy), porušením podmienok dohodnutých v tejto zmluve, porušením svojich právnych povinností alebo opomenutím plnenia svojich povinností.
- f) V prípade, že v súvislosti s prevádzkou overovaného prestavného systému vznikne škoda, za náhradu tejto škody zodpovedajú obidve zmluvné strany podľa miery zavinenia. Ak nie je možné mieru zavinenia určiť, zmluvné strany sú za škodu zodpovedné rovnakým dielom a každá zo strán znáša náklady na odstránenie svojej škody.
- g) Zmluvné strany nezodpovedajú za škodu spôsobenú vis major. Pod pojmom vis major pre účely tejto zmluvy zmluvné strany rozumejú všetky mimoriadne udalosti, zmluvnými stranami dopredu nepredvídané z dôvodu neodvratnej vonkajšej príčiny, ktoré zmluvné strany nespôsobili a ani nemohli ovplyvniť. O udalostiach vis major sa strany navzájom písomne informujú.
- h) Zodpovednosť za škodu v súvislosti s touto zmluvou sa spravuje ustanoveniami Obchodného zákonníka a príslušnými právnymi predpismi o náhrade škody.
- i) Komunikácia a dodávanie podkladov týkajúcich sa PO bude prebiehať v slovenskom jazyku.

## 6. Trvanie skúšky a doby používania

- a) Trvanie PO je stanovené na dobu jedného roka. Na základe zistených výsledkov môže byť doba PO predĺžená. O predĺžení doby rozhodne zriaďovateľ - osoba oprávnená na rokovanie o veciach technických podľa tejto zmluvy.  
Maximálna doba prevádzkového overovania je však tri roky. Po tejto dobe musí zriaďovateľ v súlade s čl. 9 tejto zmluvy vydať konečné rozhodnutie.
- b) Doba prevádzkového overovania začína plynúť odo dňa uvedenia prestavného systému do prevádzky. Navrhovateľ vyhotoví písomný doklad „Protokol o ukončení montáže a preskúšaní zariadení prestavného systému“ , v ktorom bude navrhovateľ deklarovať aj konečnú výstupnú kontrolu správnosti zabudovania, montáže a uvedenia prestavného systému do činnosti s konštatovaním, že overované zariadenie vykazuje správnu a bezpečnú funkciu. Písomný doklad bude tvoriť dodatočnú Prílohu č. 6. tejto zmluvy.

- c) V prípade že sa na zariadení, alebo v dôsledku jeho činnosti vyskytnú objektívne skutočnosti, pre ktoré nie je vhodné z dôvodu zabezpečenia bezpečnosti železničnej dopravy, ochrany majetku a zdravia ľudí pokračovať v PO, toto je okamžite ukončené bez vyhodnotenia a navrhovateľ musí overovaný prestavný systém demontovať za podmienok určených v čl. 3.3.b) tejto zmluvy tak ako by bolo PO riadne ukončené.

## 7. Stupeň zabezpečenia skúšky

- a) Navrhovateľ vykoná počas prvého mesiaca overovania kontrolu overovaných konštrukčných prvkov prestavného systému a súvisiacich častí (napr. výhybky) za prítomnosti prevádzkovateľa a následne sa strany dohodnú na každej ďalšej kontrole navrhovateľa. Z každej kontroly bude vyhotovený protokol, ktorý bude po jeho spracovaní k dispozícii prevádzkovateľovi. Rozsah kontroly je stanovený v dokumentoch – Príloha č.2 a Príloha č.3.
- b) V rámci PO má navrhovateľ právo vykonávať podľa svojho uváženia ďalšiu kontrolu po predchádzajúcej dohode s prevádzkovateľom. O vykonaní každej takejto kontroly musí navrhovateľ informovať GR ŽSR O460 a VVÚŽ SOZT Žilina min. 5 pracovných dní vopred.
- c) Za zriaďovateľa bude prevádzkové overovanie vykonávať VVÚŽ Žilina v spolupráci so zložkami prevádzkovateľa. VVÚŽ Žilina pri začatí PO založí Denník overovacej prevádzky, v ktorom sa budú zaznamenávať všetky kontroly, merania, poruchy overovaného zariadenia prípadne iné dôležité skutočnosti súvisiace s činnosťou overovaného prestavného systému ak ich zriaďovateľ/prevádzkovateľ bude považovať za dôležité, v súlade s predpismi ŽSR a v zmysle Prílohy č.2, č.3 a č.4 tejto zmluvy.
- d) Zo zahájenia PO bude zhotovený protokol, ktorý obdrží každá zo zúčastnených strán.

## 8. Priebeh skúšky

- a) Navrhovateľ zabezpečí prevádzkovateľovi potrebné náradie, prípravky a príslušné meracie prístroje, s ktorými bude vykonávať všetky potrebné úkony, ak je špecifický pre daný typ prestavného systému.
- b) Prevádzkovateľ bude zaznamenávať výkony údržby, kontroly a merania overovaných konštrukčných prvkov v zmysle čl. 7 písm. c).
- c) Konkrétne podmienky PO stanoví zriaďovateľ po oboznámení sa s technickými možnosťami zariadenia a po vzájomnej konzultácii a odsúhlasení s navrhovateľom a prevádzkovateľom.
- d) Zriaďovateľ zabezpečí každé tri mesiace čiastkové vyhodnotenie PO s vyhotovením zápisu z tohto vyhodnotenia. Po ukončení PO bude vykonané záverečné vyhodnotenie so spracovaním záverečnej správy.
- e) Zmluvné strany si vyhradzujú právo zúčastniť sa všetkých prehliadok, meraní, a skúšok vykonaných druhou zmluvnou stranou v súvislosti s PO. Informácie o termínoch plánovaných prehliadok, meraní a skúšok budú oznámené v dostatočnom predstihu písomne alebo elektronickou poštou. Zmluvné strany si na požiadanie odovzdajú písomné vyhodnotenie a písomné protokoly o vykonaných kontrolách, meraniach a ich výsledky.

- f) Na odstránenie funkčných chýb a nedostatkov môže navrhovateľ vykonať update softvéru prípadne výmenu hardvéru, takáto úprava musí byť vopred písomne odsúhlasená osobou oprávnenou rokovať za zriaďovateľa vo veciach technických v zmysle tejto zmluvy. O prípadnom predĺžení doby prevádzkového overovania v tomto prípade rozhodnú zástupcovia GR ŽSR Odboru OZTaE zápisom do denníka overovacej prevádzky, alebo iným písomným dokumentom, ktorý bude preukázateľne odovzdaný navrhovateľovi.
- g) V prípade vzniku chýb zistených pri kontrolách a prehliadkach alebo pri poruchách overovaných konštrukčných prvkov v priebehu prevádzkového overovania zabezpečí prevádzkovateľ bezodkladné informovanie navrhovateľa na kontakte: Ing. Peter Mikoláš, [REDACTED]
- h) Navrhovateľ je povinný reagovať na nahlásenú poruchu do 12.hodín
- i) Prevádzkovateľ môže vykonať v prípade poruchy na overovanom prestavnom systéme len taký zásah, ktorý je nevyhnutný pre zachovanie bezpečnosti železničnej dopravy, resp. nevyhnutný pre odvrátenie ohrozenia bezpečnosti železničnej dopravy.

## 9. Výsledok prevádzkového overovania

- a) V prípade kladného vyhodnotenia overovacej prevádzky, do 60 dní od ukončenia PO a po predložení dokumentov zo strany navrhovateľa v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky, potrebnej k uvedeniu výrobku na trh, overovateľ vydá na overovaný prestavný systém dokument v zmysle platných vnútorných predpisov a nariadení, ktorý umožní jeho ďalšie možné využívanie v podmienkach ŽSR.
- b) Podkladom pre vydanie dokumentu je aj vypracovaný podrobný katalóg systému zabezpečenia všetkých výhybiek uvedených v TDP č. 62/02.

## 10. Záverečné dojednania

- a) V zmysle predpisov ŽSR je predmetná zmluva súčasne súhlasom zriaďovateľa na vykonanie prevádzkového overovania prestavného systému.
- b) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- c) Právne vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou, ale z nej vyplývajúce, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka a príslušnými právnymi predpismi SR. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom Slovenskej republiky. Prípadné spory z tejto zmluvy bude rozhodovať príslušný súd Slovenskej republiky.
- d) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na obdobie trvania prevádzkového overovania podľa bodu 6.a.
- e) V prípade, že niektoré ustanovenia tejto zmluvy úplne alebo čiastočne sú alebo sa stanú neplatnými alebo neúplnými, zostane účinnosť ostatných ustanovení, ako aj zmluvy ako celku nedotknutá. Zmluvné strany sa však zaväzujú, že neplatné alebo neúplné ustanovenia nahradia novými úpravami, ktoré najvhodnejšie vystihujú zamýšľaný účel neplatných alebo neúplných ustanovení.
- f) Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 5 – „Prehlásenie pre účely posúdenia obchodného partnera“ v súvislosti s ustanovením § 2 písm. n) zákona č.

595/2003 Z. z. o dani z príjmov v z. n. p.. Navrhovateľ je povinný Zriaďovateľovi písomne oznámiť každú zmenu súvisiacu s personálnym, ekonomickým alebo iným prepojením voči Zriaďovateľovi a to do 5 dní odo dňa vzniku zmeny.

- e) Zmeny alebo doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len formou písomných dodatkov k zmluve podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- f) Táto zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach, z ktorých jedno obdrží navrhovateľ, dve zriaďovateľ a dve prevádzkovateľ.
- g) Zmluvný partner ŽSR je povinný dodržiavať Etický kódex Železníc Slovenskej republiky. Aktuálne znenie Etického kódexu Železníc Slovenskej republiky je zverejnené na internetovej stránke ŽSR.

## 11. Zoznam príloh

- Príloha č. 1 - Splnomocnenie
- Príloha č. 2 - Návod na prevádzku – Výmenový prestavník Switchguard S 700 K
- Príloha č. 3 - Prevádzková príručka západkového záveru CKA 12
- Príloha č. 4 - Konštrukčné prvky overovaného prestavného systému
- Príloha č. 5 - Prehlásenie pre účely posúdenia obchodného partnera
- Príloha č. 6 - Protokol o ukončení montáže a preskúšaní zariadení prestavného systému (dodatočná príloha v zmysle čl.6b)
- Príloha č. 7 - Montážny návod – Upevňovacia súprava

Všetky uvedené prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Bratislava, 22.03.2021

Bratislava, 06.05.2021

.....  
Ing. Branislav Voška  
Konateľ

.....  
Bc. Milan Kubiček  
Námestník GR ŽSR pre prevádzku

.....  
Ing. Stanislav Vanek  
Konateľ